

Usare il gas in tutta sicurezza



Circolo di lavoro GPL

Commissione Gas di petrolio liquefatto

Fate il test: a tutto vantaggio della vostra sicurezza!

Compilate la seguente lista di controllo ogni anno.

Anche un solo «no» può mettere in pericolo la vostra vita.

In caso di dubbio rivolgetevi a un controllore qualificato dell'associazione
Circolo di lavoro GPL!

www.arbeitskreis-lpg.ch/it/service-it/elenco/

Lista di controllo compilata

il:

da:

Lista di controllo campeggio

	Si	No
I miei apparecchi a gas sono stati installati da personale specializzato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Faccio controllare l'installazione a intervalli periodici minimi di 3 anni da un controllore esaminato (in possesso di etichetta e attestazione di controllo validi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I raccordi presenti sulle bombole di gas e quelli dei regolatori di pressione sono compatibili (regolatore di pressione svizzero con bombola di gas svizzera) e sono avvitati tra loro a tenuta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il flessibile del gas non presenta segni di rottura, crepe o porosità (prova di flessione)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La durata d'uso del flessibile prevista dal fabbricante è rispettata	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il flessibile del gas non supera la lunghezza di 1,5 m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bombole di gas allacciate sono in posizione verticale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bombole di gas sono fissate contro il rischio di rovesciamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tutte le prese d'aria verso l'esterno sono aperte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I fori di aspirazione dell'aria pulita e l'evacuazione dei fumi degli apparecchi a gas sono liberi e aperti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Se cucino con il gas, l'alimentazione di aria fresca è garantita (lucernario o finestra aperti)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mi attengo alle istruzioni (rondella sopra la bombola di gas) per l'uso del gas liquefatto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

La nuova etichetta di sicurezza per gas liquefatto valida in Svizzera

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Arbeitskreis LPG Kommission Flüssiggas									nächste Kontrolle	
	Cercle de travail GPL Commission Gaz de pétrole liquéfiés									prochain contrôle	
	Circolo di lavoro GPL Commissione Gas di petrolio liquefatto									prossimo controllo	
2019	2020	2021	2022	2023	2024						

Rondella con istruzioni per l'uso sulla bombola di gas

UN 1965
Kohlenwasserstoffgas, Gemisch, verflüssigt, n.a.g. (Propan)
Hydrocarbures gazeux en mélange, liquéfié, n.a.s. (propane)
Idrocarburi gassosi in miscela, liquefatti, n.a.s. (propano)

Sicherheitsanweisungen
Directives de sécurité
Norme de sicurezza

Flaschen mit Ventilschutz transportieren und lagern. Nur stehend lagern und benützen.
Transporter, stocker la bouteille avec capot de protection. Stockage et utilisation en position debout.

Transportare e immagazzinare le bombole solo con il rubinetto protetto. Immagazzinare e utilizzare le bombole solo in posizione verticale.

Propan ist schwerer als Luft. Nie unterflur, z. B. im Keller lagern oder benützen.
Le propane est plus lourd que l'air, ne pas entreposer ou utiliser en sous-sol. Il propano è più pesante dell'aria. Non usare né depositare in luoghi sotterranei come p. es. scantinati.

Nie in der Nähe von Zündquellen anschliessen.
Ne jamais brancher près d'une source de feu. Mai allacciare nelle vicinanze di fonti d'innescio.

Bei Gasgeruch: sofort Hahn schliessen, keine Zündquellen (nicht rauchen, keine elektrischen Schalter betätigen usw.), Gasflasche ins Freie bringen, Raum gut lüften.
En cas d'odeur de gaz, fermer immédiatement le robinet. Ne crier aucune source de feu (ne pas fumer, ne pas manipuler d'interrupteurs électriques, etc.), mettre la bouteille à l'air libre, bien aérer le local.

Se c'è odore di gas: chiudere subito il rubinetto, evitare ogni fonte d'innescio (non fumare, non azionare interruttori elettrici ecc.), portare la bombola all'aperto, ventilare a fondo in locale.

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

close

Kontrollieren, ob Flaschenhahn geschlossen ist, erst dann Plastik-Verschlusskappe entfernen. Nur Flaschen mit intakter Plastik-Verschlusskappe akzeptieren.
Contrôler que le robinet soit fermé avant d'arracher la capsule. N'accepter que des bouteilles avec capsule intacte. Vérifier que le rubinetto sia ben chiuso prima di levare il tappo in plastica. Accettare solo bombole con il tappo in plastica intatto.

Druckregler Dichtung kontrollieren. Nur Druckregler nach Schweizer Norm verwenden.
Contrôler le joint du détendeur. Utiliser seulement un détendeur de la norme suisse. Controllare la guarnizione del regolatore. Utilizzare solamente regolatori di norma Svizzera.

Druckregler anschliessen und auf Dichtheit prüfen. Achtung: Linksgewinde.
Raccorder le détendeur et contrôler l'étanchéité. Attention: pas de vis à gauche. Allacciare il regolatore e controllare la tenuta. Attenzione: filetto sinistro.

Hahn nach jedem Gebrauch fest schliessen, auch bei leeren Flaschen.
Après chaque utilisation fermer le robinet, aussi quand la bouteille est vide. Chiudere il rubinetto ogni volta dopo l'uso, come pure quando la bombola è vuota.

Gefahr – Danger – Pericolo
Extrem entzündliches Gas – Gaz extrêmement inflammable – Gas altamente infiammabile

Darf nicht in Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, Funken, offener Flamme und heissen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Bei Exposition oder Unwohlsein: Giftinformationszentrum oder Arzt anrufen. Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen bis Unfähigkeit gefahrlos beseitigt werden kann. An sicher gut belüfteten Ort aufbewahren.
Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles, des flammes nues et des surfaces chaudes. Ne pas fumer. En cas d'exposition ou de malaise: Appeler un centre antipoison ou un médecin. Fuite de gaz inflammé: Ne pas éteindre si la fuite ne peut être arrêtée sans danger. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. In caso di esposizione o di malessere: Contattare un centro antivelemi o un medico. In caso d'incendio dovuto a perdita di gas: non estinguere a meno che non sia possibile bloccare la perdita senza pericolo. Conservare in luogo ben ventilato.

Propan – Propane – Propano
Füllung: 10,5 kg
Remplissage:
Riempimento:

Leihflasche
Bouteille consignée
Bombola in deposito

7 640101 835021

Circolo di lavoro GPL
Commissione Gas di petrolio liquefatto

Informazioni: 061/3178485
www.arbeitskreis-lpg.ch/it
Dicembre 2017